

CHAPITRE VII. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 32. La commission flamande antidopage créée par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 février 1985 fixant la mission et la composition de la Commission flamande antidopage, reprend dans sa composition actuelle les missions de la commission flamande antidoping visée à l'article 25, jusqu'à ce que la nouvelle commission antidopage soit nommée.

Art. 33. L'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 février 1985 fixant la mission et la composition de la Commission flamande antidopage, est abrogé.

Art. 34. Le présent arrêté entre en vigueur le jour après sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 35. Le Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 1991.

Le Président de l'Exécutif,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Santé publique et des Affaires bruxelloises,

H. WECKX

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 91 — 1535

10. MAI 1991. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 15. März 1974 zur Festlegung der ab dem 1. April 1972 gültigen Besoldungsgruppen für das vom Ministerium der nationalen Erziehung und der französischen Kultur beziehungsweise vom Ministerium der nationalen Erziehung und der niederländischen Kultur im Fortbildungsunterricht beschäftigte Personal

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder im staatlichen Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973 und 19. Dezember 1974 sowie durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. März zur Festlegung der Besoldungsregelung für das vom Ministerium der nationalen Erziehung und Kultur für Teilzeitkurse beschäftigte Personal, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 29. August 1985;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. März 1974 zur Festlegung der ab dem 1. April 1972 gültigen Besoldungsgruppen für das vom Ministerium der nationalen Erziehung und der französischen Kultur beziehungsweise vom Ministerium der nationalen Erziehung und der niederländischen Kultur im Fortbildungsunterricht beschäftigte Personal, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 6. März 1991;

Aufgrund des Protokolls vom 8. Januar 1990, in dem die Ergebnisse der im Ausschuß für den gesamten öffentlichen Dienst geführten Verhandlungen festgehalten sind;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 22. April 1991;

Aufgrund des Einverständnisses, das der für den Haushalt zuständige Vorsitzende am 23. April 1991 gegeben hat;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß verschiedene, auf das Personal der Ministerien anwendbare Bestimmungen unverzüglich auf die Personalmitglieder in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft getragenen staatlichen Unterrichtswesen und in den von ihr organisierten PMS-Zentren anzuwenden sind;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Die Besoldungstabelle, die dem mehrmals abgeänderten Königlichen Erlaß vom 15. März 1974 zur Festlegung der ab 1. April 1972 gültigen Besoldungsgruppen für das vom Ministerium der nationalen Erziehung und der französischen Kultur beziehungsweise vom Ministerium der nationalen Erziehung und der niederländischen Kultur im Fortbildungsunterricht beschäftigte Personal, wird durch die Tabelle ersetzt, die vorliegendem Erlaß beiliegt.

Art. 2. Dieser Erlaß tritt am 1. November 1990 in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Mai 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

De Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 91 — 1535

10 MAI 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture néerlandaise

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois du 6 juillet et du 18 juillet 1990;

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'État, notamment l'article 1^{er}, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 11 juillet 1973 et 19 décembre 1974 et par l'arrêté royal n^o 456 du 10 septembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1965 portant statut pécuniaire du personnel des cours à horaire réduit relevant du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 29 août 1985;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture néerlandaise modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 6 mars 1991;

Vu le protocole du 8 janvier 1990 dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis de l'inspection des finances du 22 avril 1991;

Vu l'accord du Ministre-Président ayant le Budget dans ses attributions, donné le 23 avril 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989, du 4 juillet 1989 et du 17 octobre 1990;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de transposer sans délai, pour les membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux de l'État organisés par la Communauté germanophone, des dispositions applicables au personnel des ministères;

Sur proposition du Ministre communautaire pour l'Enseignement et la Formation, la Culture, la Jeunesse et la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Le tableau des échelles de traitement annexé à l'arrêté royal du 15 mars 1974 fixant au 1^{er} avril 1972 les échelles des grades du personnel des cours de promotion sociale relevant du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture française et du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture néerlandaise tel que modifié est remplacé par le tableau joint au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1990.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 mai 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille,
du Sport et du Tourisme

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 91 — 1535

10 MEI 1991. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, inz. artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973 en 19 december 1974 en bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 mei 1965 houdend bezoldigingsregeling van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 29 augustus 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de graden van het personeel der leergangen voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 6 maart 1991;

Gelet op het protocol van 8 januari 1990 met de besluiten van de onderhandelingen in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 22 april 1991;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter tot wiens bevoegdheid de begroting behoort, d.d. 23 maart 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inz. artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 en van 16 juni 1989, van 4 juli 1989 en van 17 oktober 1990;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat maatregelen die voor het personeel van de ministeries gelden onderwijld moeten worden toegepast voor de personeelsleden van het onderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra van het Rijk georganiseerd door de Gemeenschap;

Op voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, van Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. De tabel met weddeschalen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de graden van het personeel der leergangen, voor sociale promotie ressorterend onder het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur en het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur gewijzigd worden vervangen door de bij dit besluit gevoegde tabel.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1990.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 mei 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister voor Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

Anlage

Annexe — Bijlage

Gehaltstabelle

Tableau des échelles de traitement — Tabel der weddeschalen

Tabelle der Jahresklasse (20 Jahre)

Echelle de la classe (20 ans) — Weddeschaal klasse (20 jaar)

020
480 934 — 799 822
3/1 × 11 747
12/2 × 21 819

Tabelle der Jahresklasse (21 Jahre)

Echelle de la classe (21 ans) — Weddeschaal klasse (21 jaar)

104	143	144/1
549 746 — 885 406	537 159 — 926 515	549 746 — 939 102
4/1 × 15 944	4/1 × 16 783	4/1 × 16 783
12/2 × 22 657	12/2 × 26 852	12/2 × 26 852

Tabelle der Jahresklasse (22 Jahre)

Echelle de la classe (22 ans) — Weddeschaal klasse (22 jaar)

206/2	206/3	207/2
598 418 — 991 142	612 683 — 1 005 407	648 768 — 1 041 492
3/1 × 20 140	3/1 × 20 140	3/1 × 20 140
12/2 × 27 692	12/2 × 27 692	12/2 × 27 692
207/4	216	223
663 034 — 1 055 758	613 523 — 1 089 329	649 887 — 1 125 693
3/1 × 20 140	3/1 × 20 978	3/1 × 20 978
12/2 × 27 692	12/2 × 34 406	12/2 × 34 406
225	226	230
663 873 — 1 139 679	673 944 — 1 149 750	700 237 — 1 176 043
3/1 × 20 978	3/1 × 20 978	3/1 × 20 978
12/2 × 34 406	12/2 × 34 406	12/2 × 34 406

<u>240</u>	<u>250</u>	<u>255</u>
713 384 — 1 189 190	763 734 — 1 239 540	780 518 — 1 256 324
3/1 × 20 978	3/1 × 20 978	3/1 × 20 978
12/2 × 34 406	12/2 × 34 406	12/2 × 34 406
<u>260</u>	<u>265</u>	<u>270</u>
804 015 — 1 279 821	817 441 — 1 293 247	837 581 — 1 388 912
3/1 × 20 978	3/1 × 20 978	3/1 × 22 657
12/2 × 34 406	12/2 × 34 406	12/2 × 40 280

Tabelle der Jahresklasse (23 Jahre)
Echelles de la classe (23 ans) — Weddeschalen klasse (23 jaar)

<u>340</u>	<u>350</u>	<u>360</u>
726 811 — 1 279 540	817 441 — 1 370 170	836 183 — 1 388 912
4/1 × 24 335	4/1 × 24 335	4/1 × 24 335
11/2 × 41 399	11/2 × 41 399	11/2 × 41 399
<u>370</u>		
908 071 — 1 460 800		
4/1 × 24 335		
11/2 × 41 399		

Tabelle der Jahresklasse (24 Jahre)
Echelles de la classe (24 ans) — Weddeschalen klasse (24 jaar)

<u>415</u>	<u>422</u>	<u>429</u>
775 483 — 1 388 909	866 114 — 1 479 540	959 261 — 1 572 687
3/1 × 28 015	3/1 × 26 015	3/1 × 26 015
11/2 × 48 671	11/2 × 48 671	11/2 × 48 671
<u>460</u>	<u>471</u>	<u>475</u>
896 323 — 1 533 260	1 028 073 — 1 665 010	1 111 990 — 1 748 927
3/1 × 27 692	3/1 × 27 692	3/1 × 27 692
11/2 × 50 351	11/2 × 50 351	11/2 × 50 351

Gesehen als Anhang zum Erlaß der Exekutive vom 10. Mai 1991.

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif du 10 mai 1991.

Mij bekend om gevoegd te worden bij het besluit van de Executieve van 10 mei 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft.
Par l'Exécutif de la Communauté germanophone.
Vanwege de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap.

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen,
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
Le Président, Ministre communautaire des Finances,
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme
De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën,
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,
De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 91 — 1586

10. MAI 1991. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. Januar 1989 zur Festlegung der ab dem 1. Juli 1988 beziehungsweise ab dem 1. Januar 1990 gültigen Grundgehaltstabellen für die Dienstposten des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der staatlichen Kindergärten, Volksschulen, Sonderschulen, Mittelschulen, Technischen Schulen, Kunst- und Normalschulen

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder im staatlichen Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973 und 19. Dezember 1974 sowie durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1970 zur Festlegung der Besoldungsregelung für die Mitglieder des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der staatlichen Kindergärten, Volksschulen, Sonderschulen, Mittelschulen, Technischen Schulen, Kunst- und Normalschulen, insbesondere der Artikel 4 und 5;